Volksmusik im Elsass

für Bläser

(Partitur in C)

J.H.E.Koch

TABLE DES MATIERES

INHALT

PIQUEE DE BERSTETT 5
Kreuz-Polka aus Berstett

LA VARSOVIENNE 6
Der Warschauer

LE VIEUX CHALET 8
Die alte Almhütte

A LA CLAIRE FONTAINE 10
Am hellen Brunnen

PERRINE ETAIT SERVANTE 12
Perrine war ein Dienstmädchen

MAZURKA 14

LA BOURGOGNE 16
Burgund

DESSOUS MA FENETRE 18
Unter meinem Fenster

LES ALLUMETTES 20
Die Streichhölzer

VALSE IMPAIRE ZWIEFACHER 22

LA BALAYEUSE 24
Der Kehraus

KREUZ-POLKA AUS BERSTETT

Typischer Tanz aus dem Kochersberg auf dem Polka-Rythmus und dem "Stechschritt" aufgebaut. Beim "Stechschritt" kommt der Tanzschritt "Ferse-Fusspitze" vor. Die Polka ist reich an Varianten : Drehschritten, virtuose Schritte. Die Paare tanzen im Kreis oder in Reihen.

DER WARSCHAUER

Ein Tanz der aus Paris in's Elsass kam. Eine "angereicherte" Mazurka. Auf dem Lande können viele ältere Menschen noch die verschiedenen Tanzschritte und singen auch die, zum Teil, satirischen Strophen.

LE VIEUX CHALET - DIE ALTE ALMHÜTTE

Die fünf in der Sammlung hier bearbeiteten Lieder sind zwar keine wirklich elsässischen Volkslieder, sind aber mit der Zeit auch im Elsass bekannt geworden. Das erste ist ein Lied ganz im Stil der Lieder aus den Bergen. Es erzählt die Geschichte von "Jean" dessen Almhütte von einer Lawine zerstört wurde, und der sie mutig wieder aufbaut.

A LA CLAIRE FONTAINE - AM HELLEN BRUNNEN

Liebeslied aus Kanada, das aber in ganz Frankreich verbreitet ist. Es singt von einem Mädchen, das von seinem Liebsten verlassen wird weil es einen Rosenstrauss von ihm nicht angenommen hat.

PERRINE ETAIT SERVANTE - PERRINE WAR EIN DIENSTMÄDCHEN

Ein Lied aus dem Westen Frankreichs, sollte ziemlich spritzig gespielt werden, das Trio etwas getragen. Das Lied ist eine grausige Moritat : Die Pfarrköchin, Perrine, bekommt abends Besuch von einem schönen Jüngling. Als der Pfarrer unvermutet nach Hause kommt, wird der junge Mann in einer grossen Truhe versteckt und ... vergessen. Nach sechs Wochen haben ihn die Ratten fein säuberlich abgenagt. Der Schädel wird als Weihwasserkesselchen Verwendung finden, die Schenkelknochen werden als Kerzenleuchter weiter dienen.

MAZURKA

Aus Polen stammender Tanz, durch Chopin und andere populär geworden. Auch die Elsässer nahmen ihn auf und bereicherten ihn durch mancherlei Figuren. Bis kurz vor dem 2. Weltkrieg war er noch lebendige Gewohnheit.

LA BOURGOGNE - BURGUND

Ein ganzes Programm ! Ein fröhliches Winzerlied, in ganz Frankreich bekannt.

DESSOUS MA FENETRE - UNTER MEINEM FENSTER

Ein Lied an die ferne Geliebte, stammt aus den Pyrenäen. Eher ein wenig wehmütig im Ausdruck.

LES ALLUMETTES - DIE STREICHHÖLZER

Auf der Polka aufgebauter Tanz. Die Choregraphie des Tanzes ist neueren Datums. Die Melodie stammt von einem Lied aus dem Oberelsass : "D'Schwawelhelzle" (die Schwefelhölzchen).

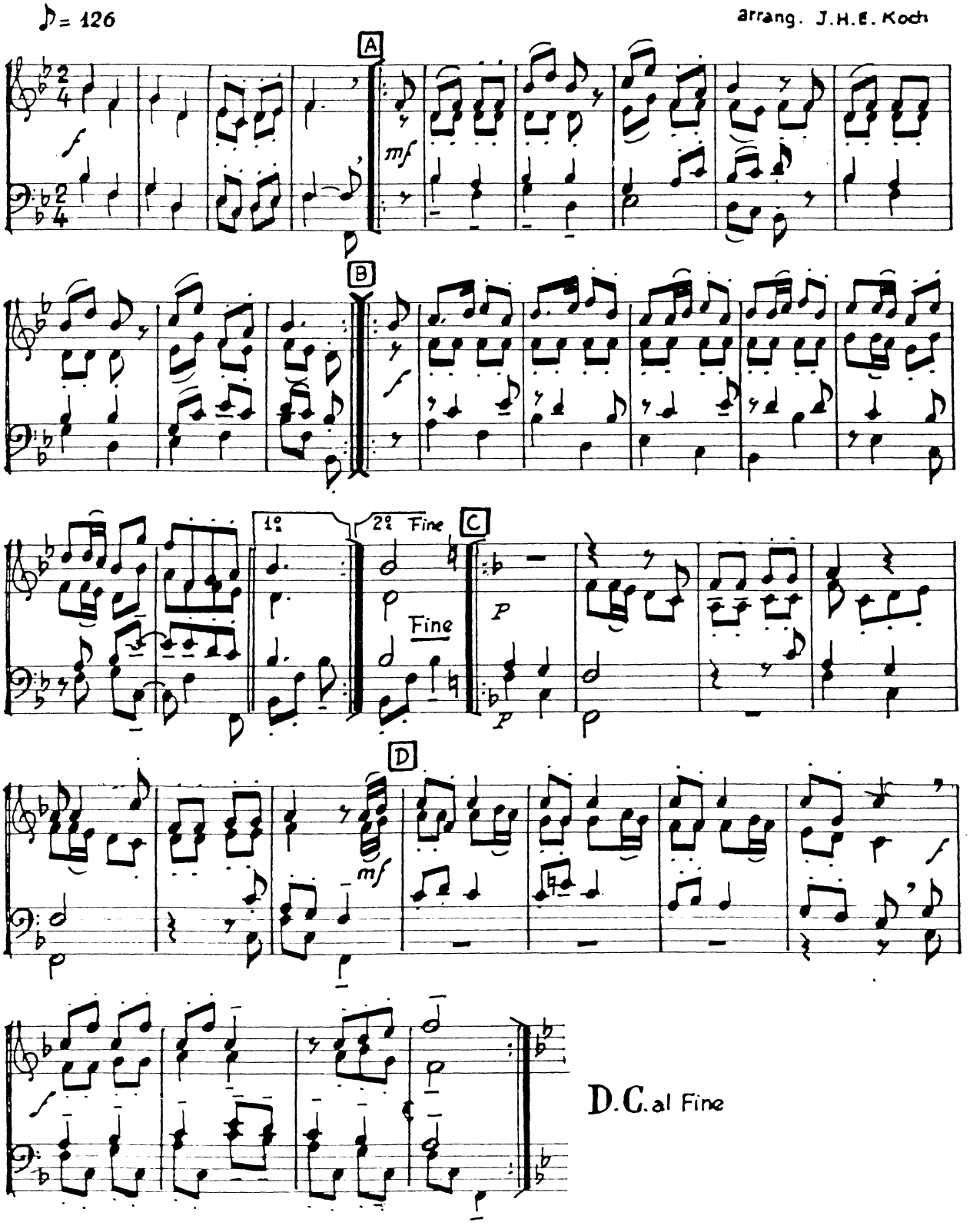
VALSE IMPAIRE - ZWIEFACHER

Walzer mit ungeradem Rythmus der gern von "Schürzenjägern" getanzt wurde. Oft als Paartanz getanzt.

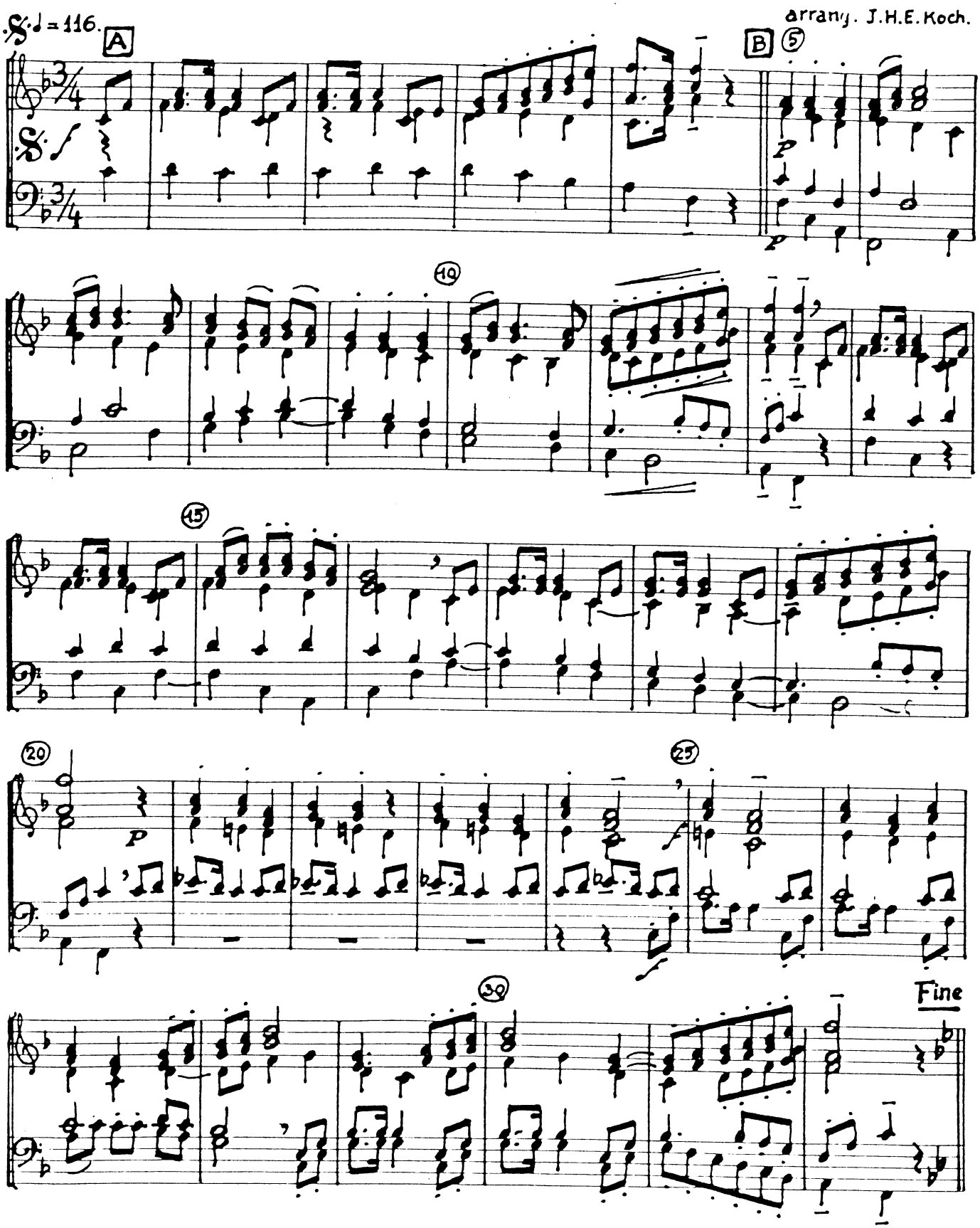
LA BALAYEUSE - DER KEHRAUS

Eine "Farandole" in straffem Rythmus, auch Kehraus genannt (genaue Übersetzung: Die Fegerin, oder Ausfeger). Wie bei einer Polonaise wurde er durchs ganze Haus getanzt bei den Kunkelstuben. Oft wurde auf diese Melodie auch der "Korbtanz" getanzt (ein Tanz der bei Hochzeiten üblich war).

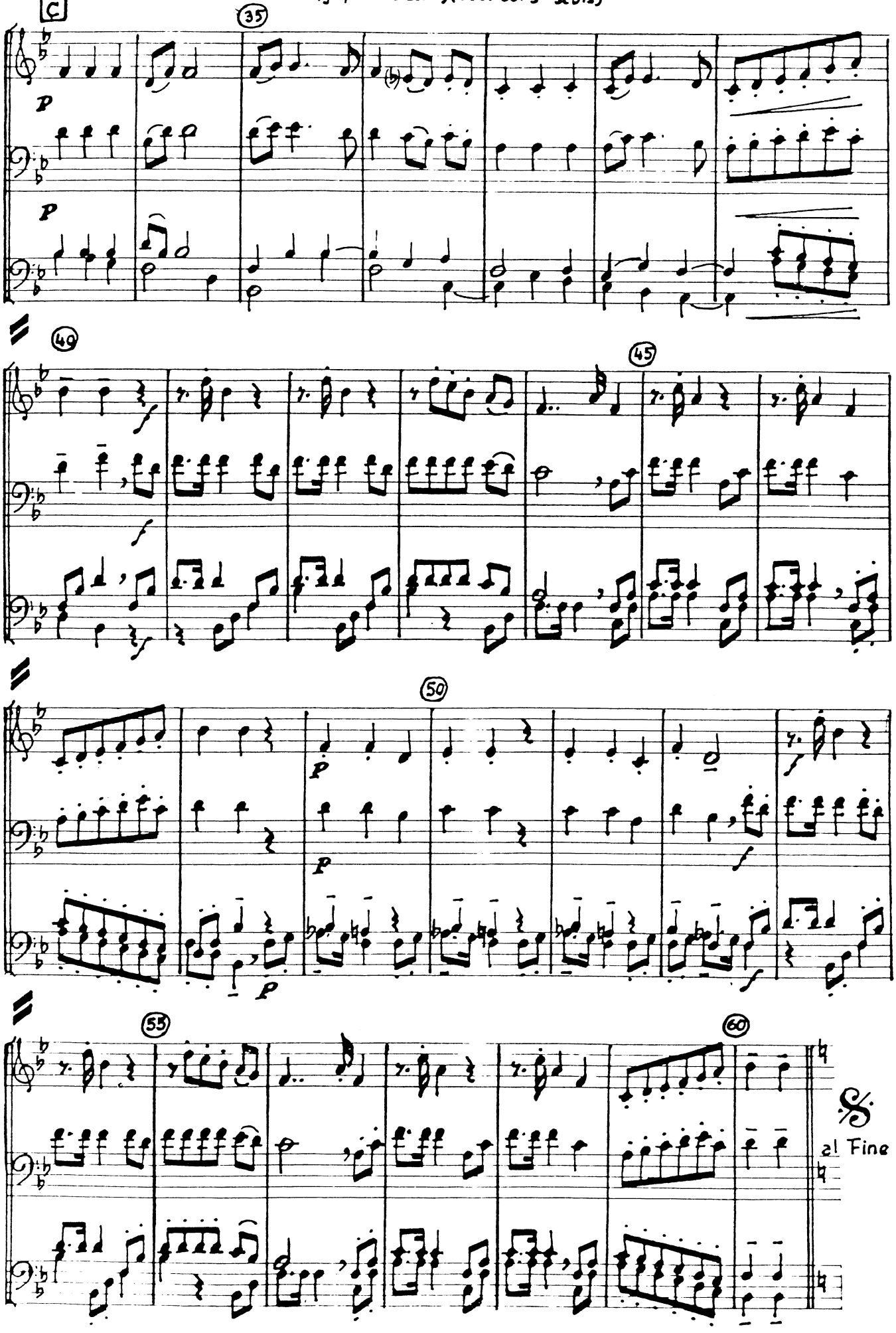
Piquée de Berstett



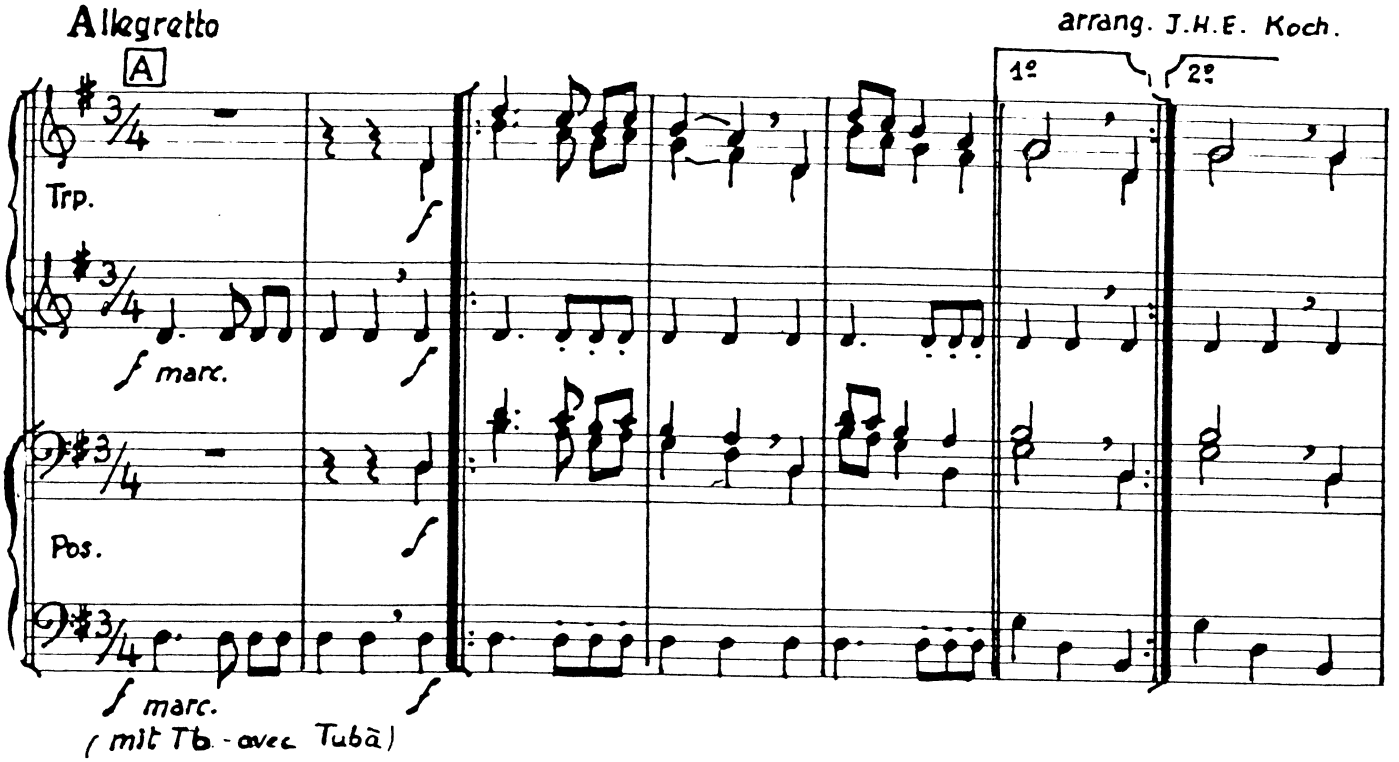
La Varsovienne

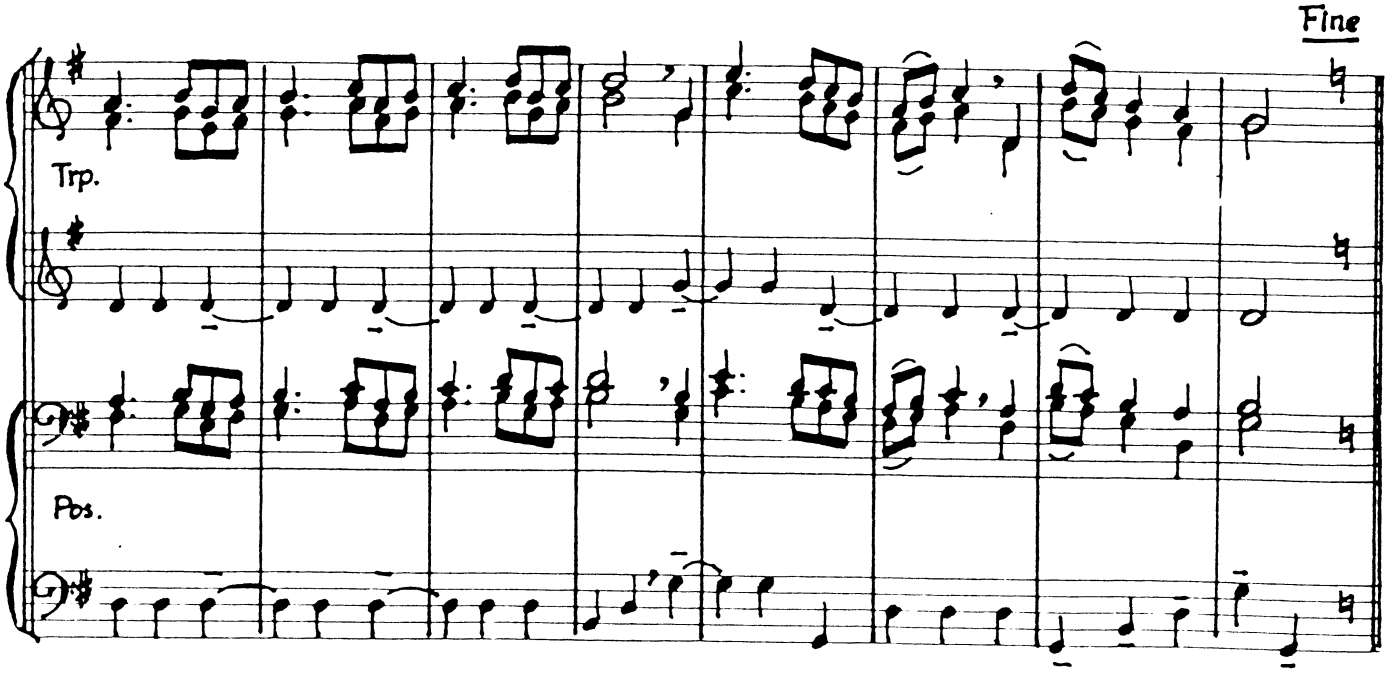


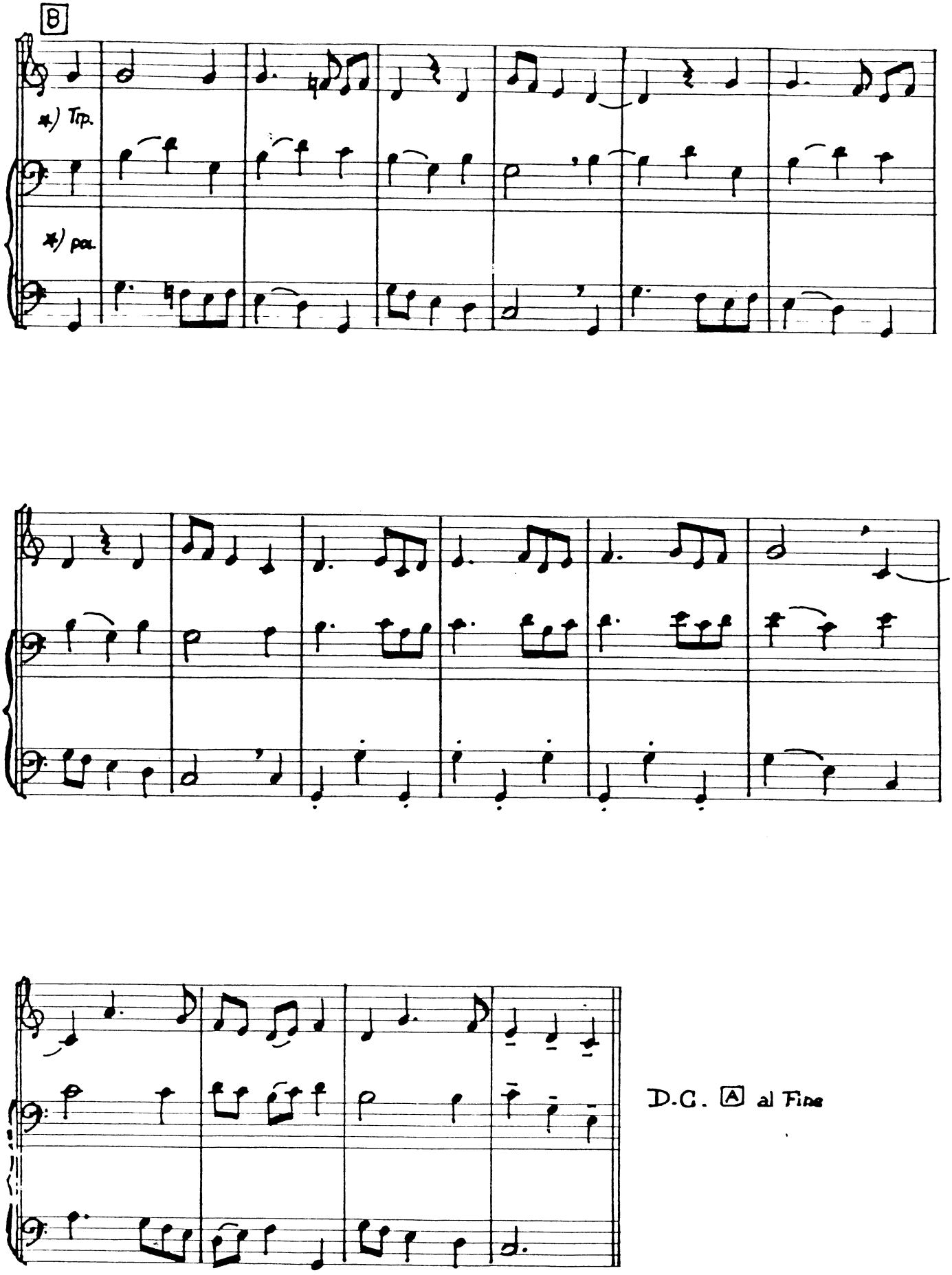
C (kann auch nur von Waldhörnern gespielt werden.) (evt. cors seuls)



Le vieux Chalet





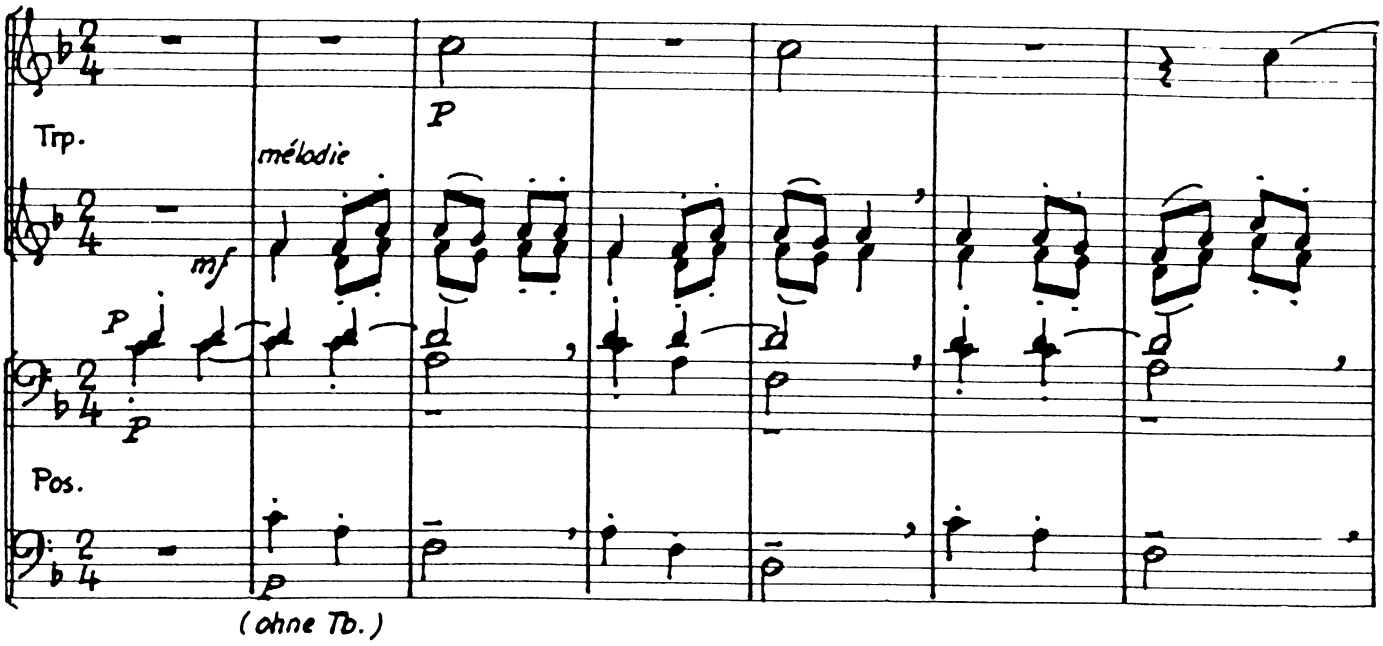


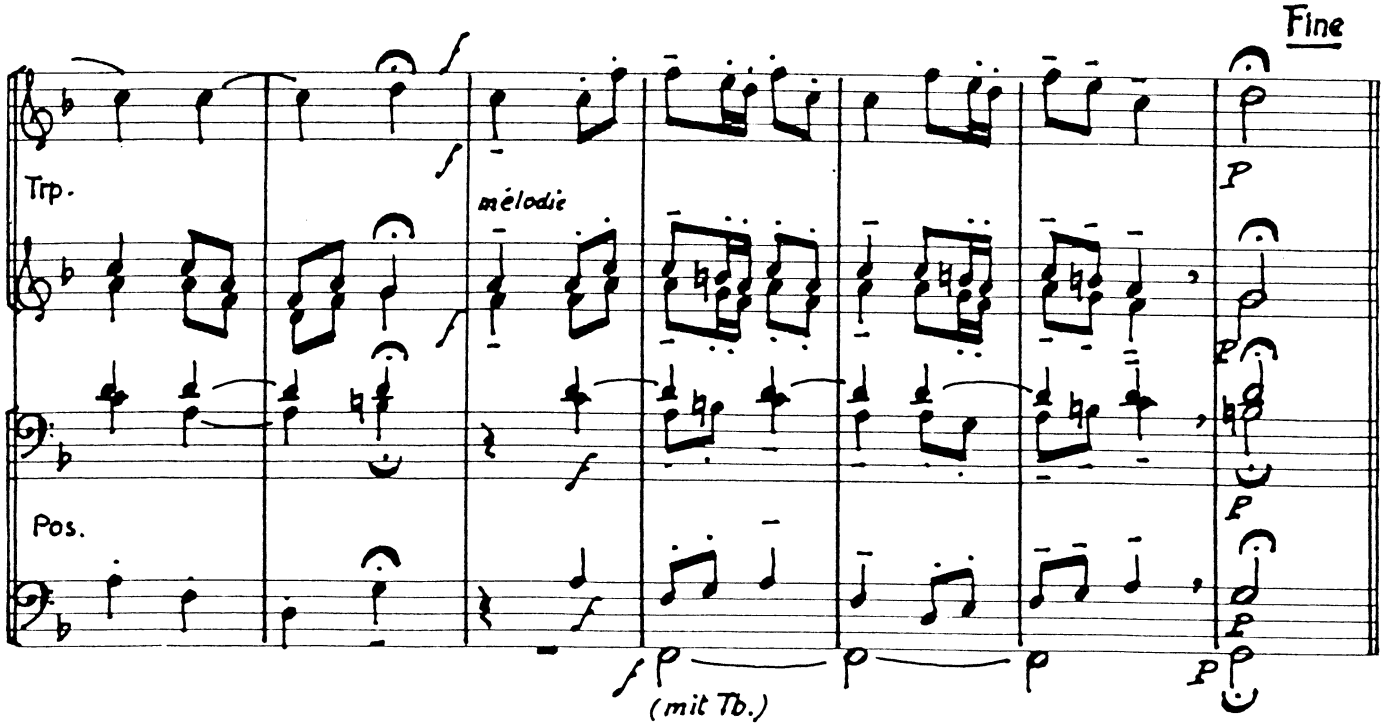
* Auch mit 3 Hörnern zu besetzen - evt. 3 cors

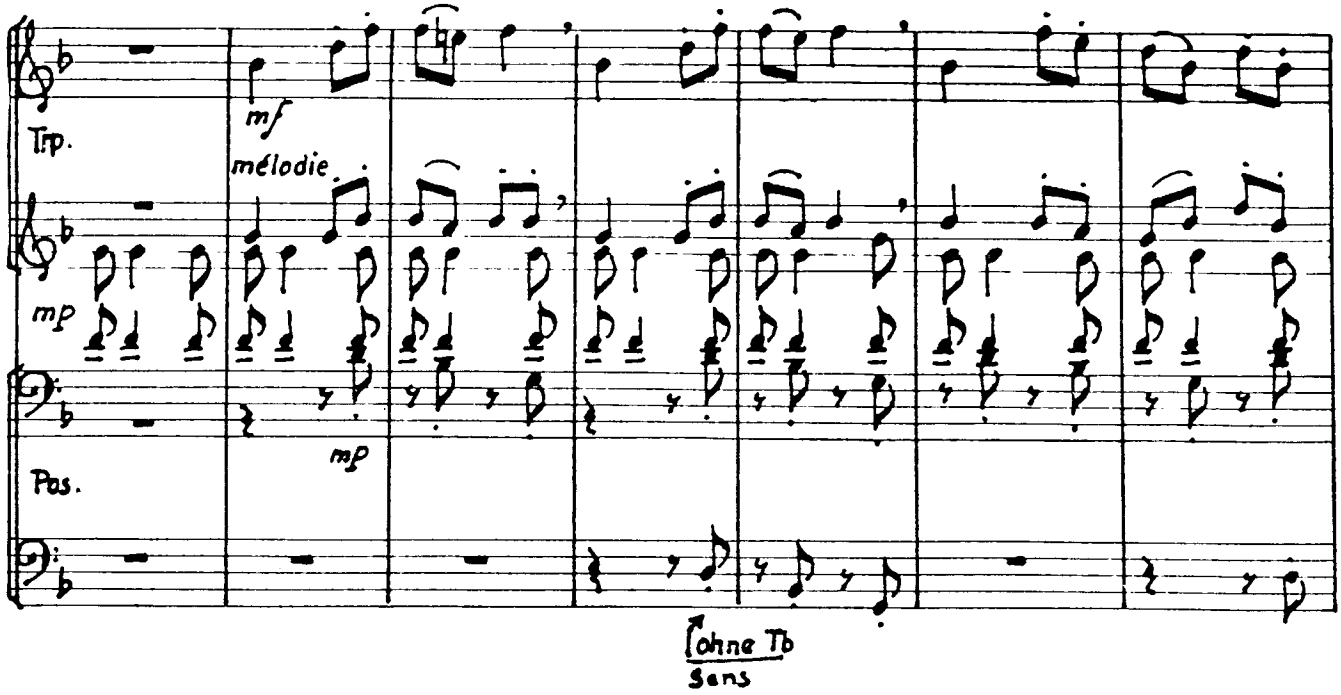
A la claire Fontaine

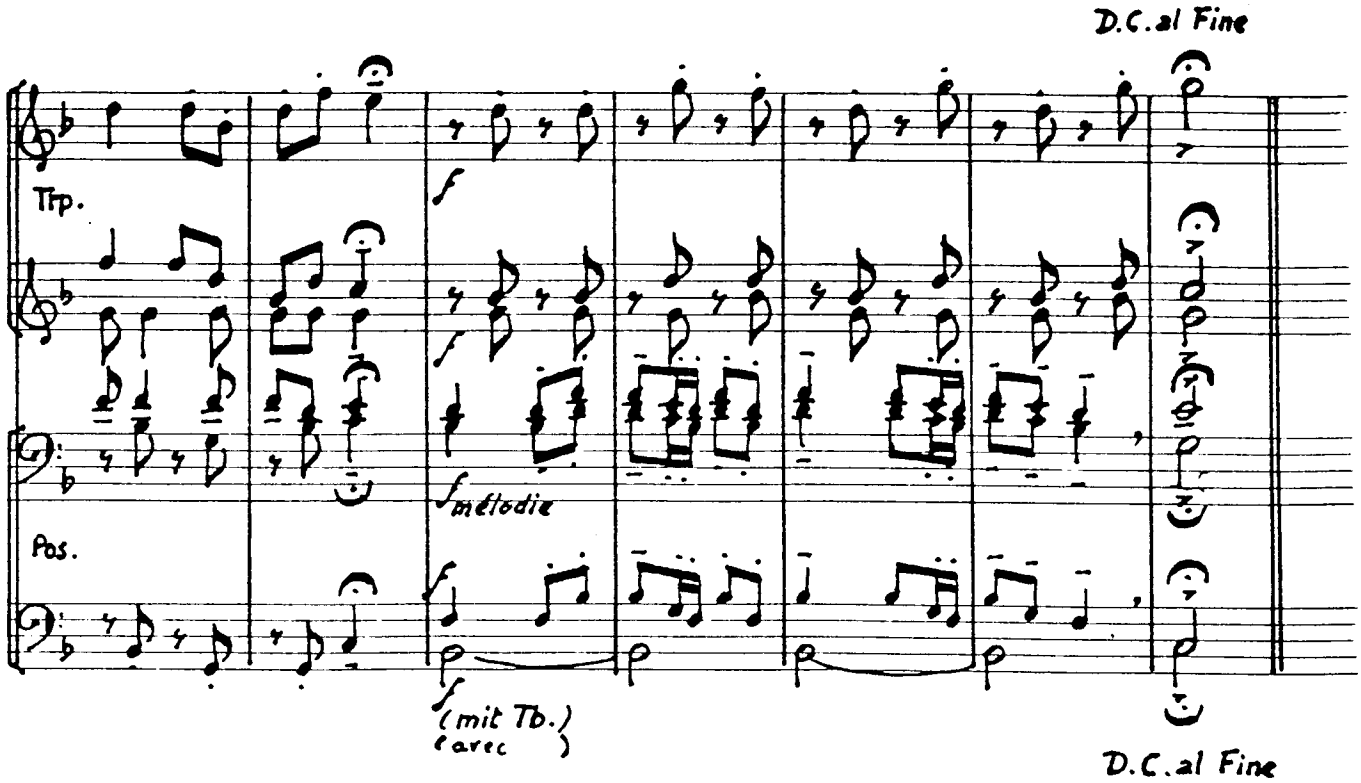
Andante grazioso

arrang. J.H.E. Koch.





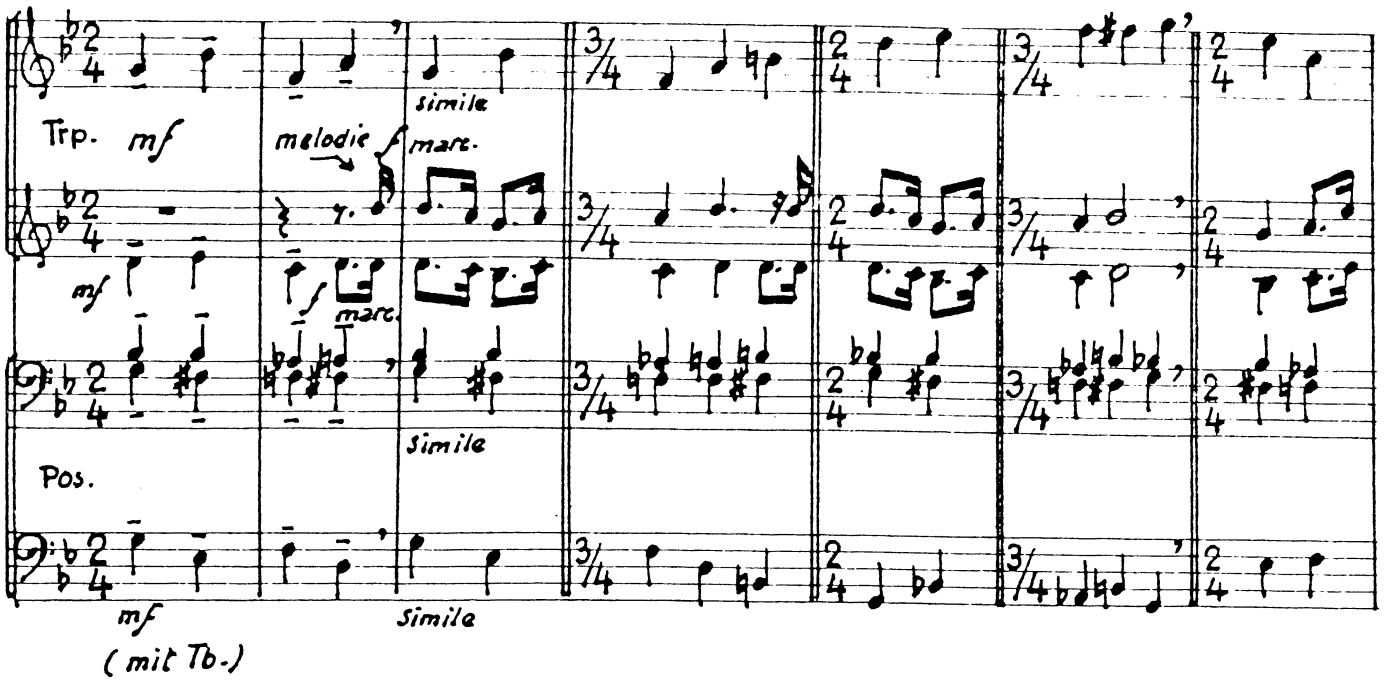

Trp.
mf
mélodie
mp
mp
Pos.
ohne Tb
Sans

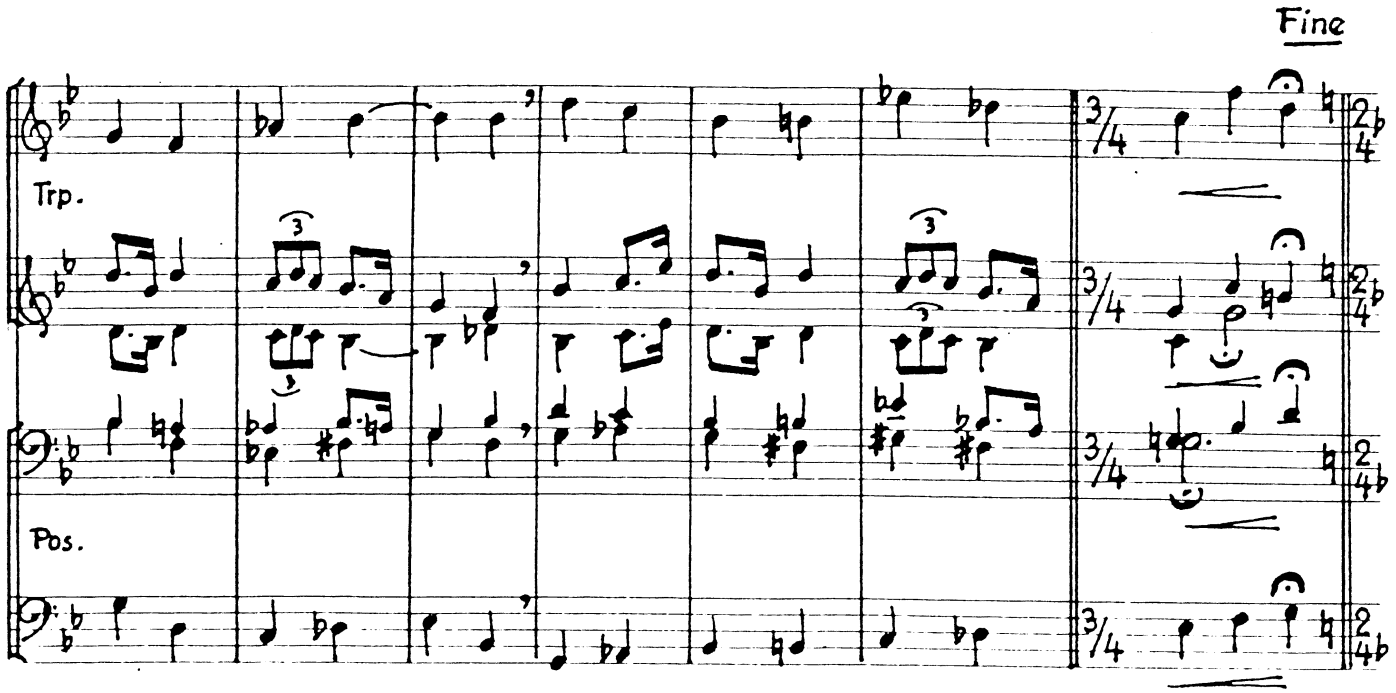

D.C. al Fine
Trp.
f
f
f mélodie
Pos.
f
(mit Tb.)
(avec)
D.C. al Fine

Perrine était Servante

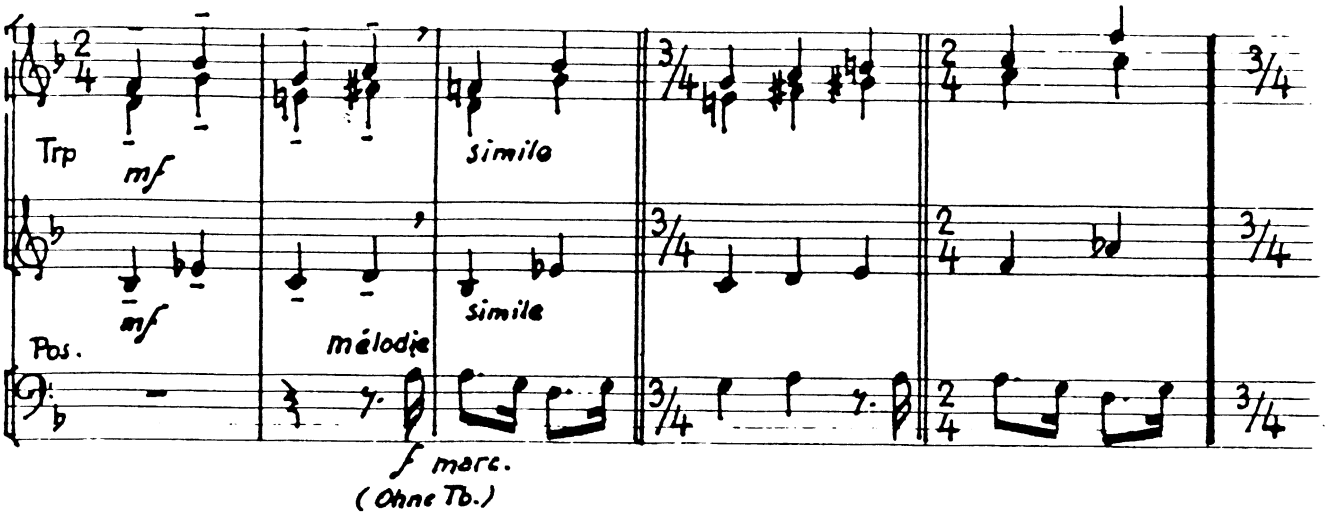
Quasi Marcia funebre.

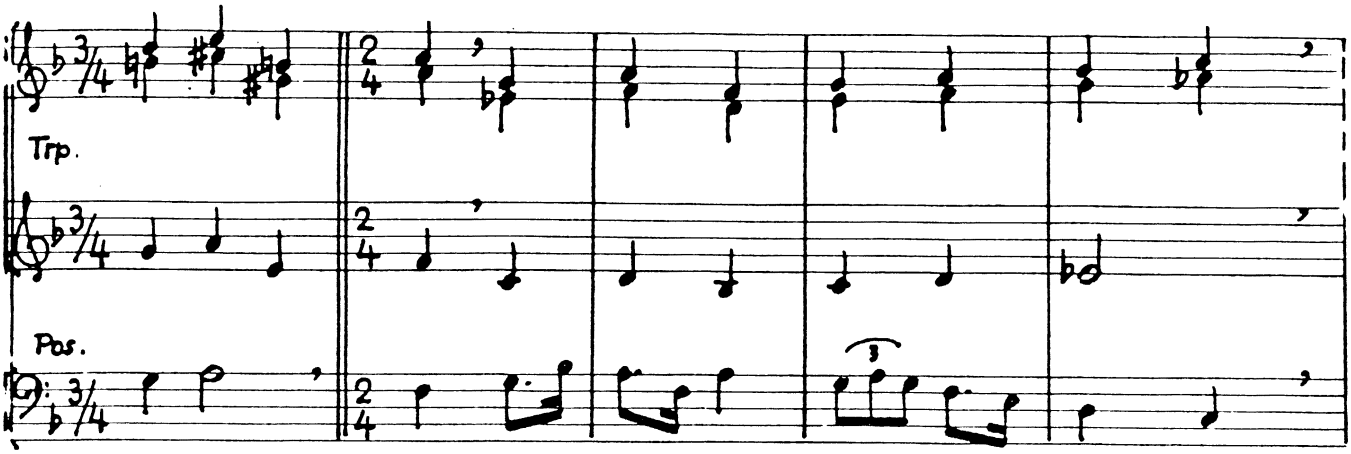
arrang. J.H.E. Koch



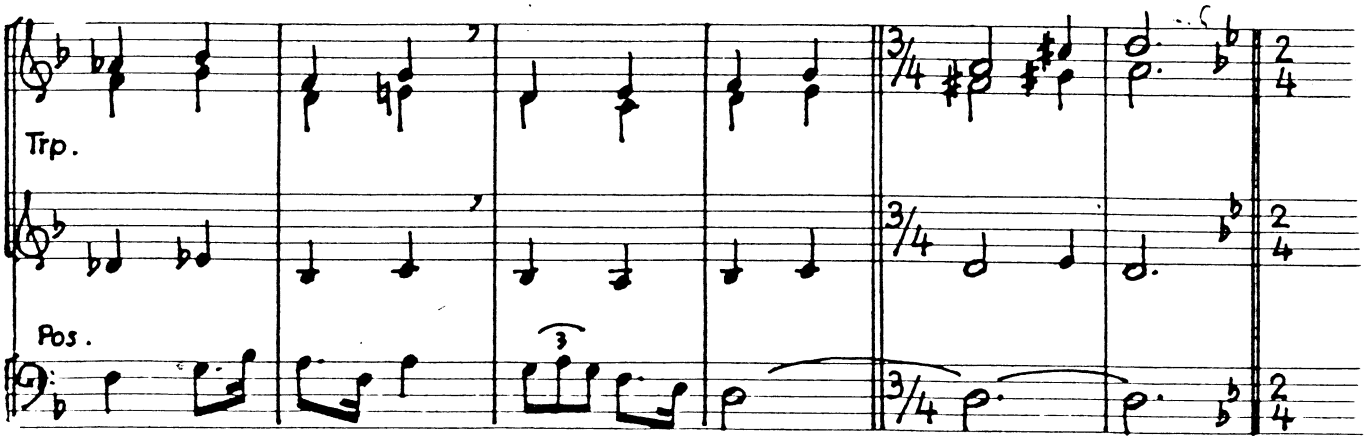


Trio.

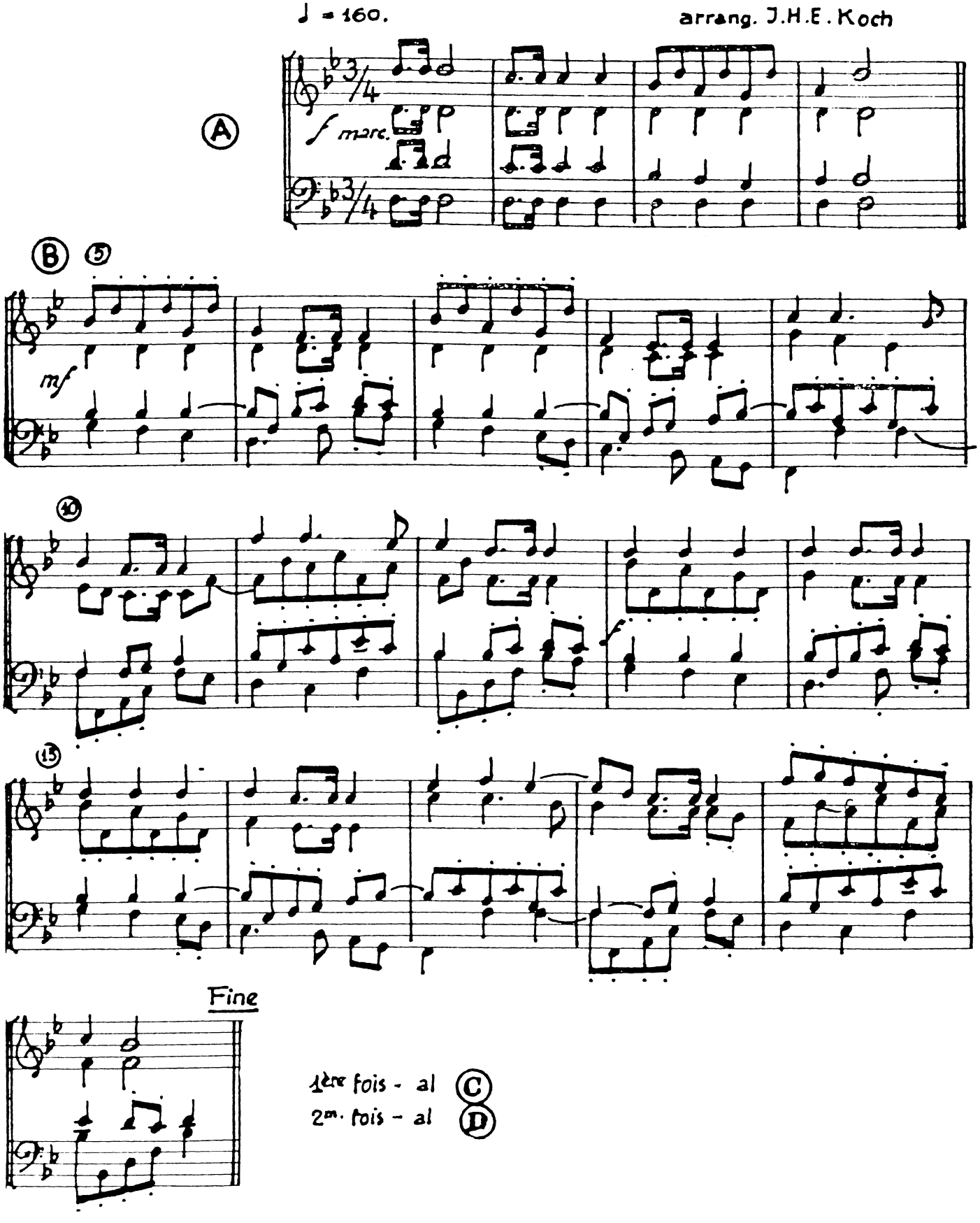


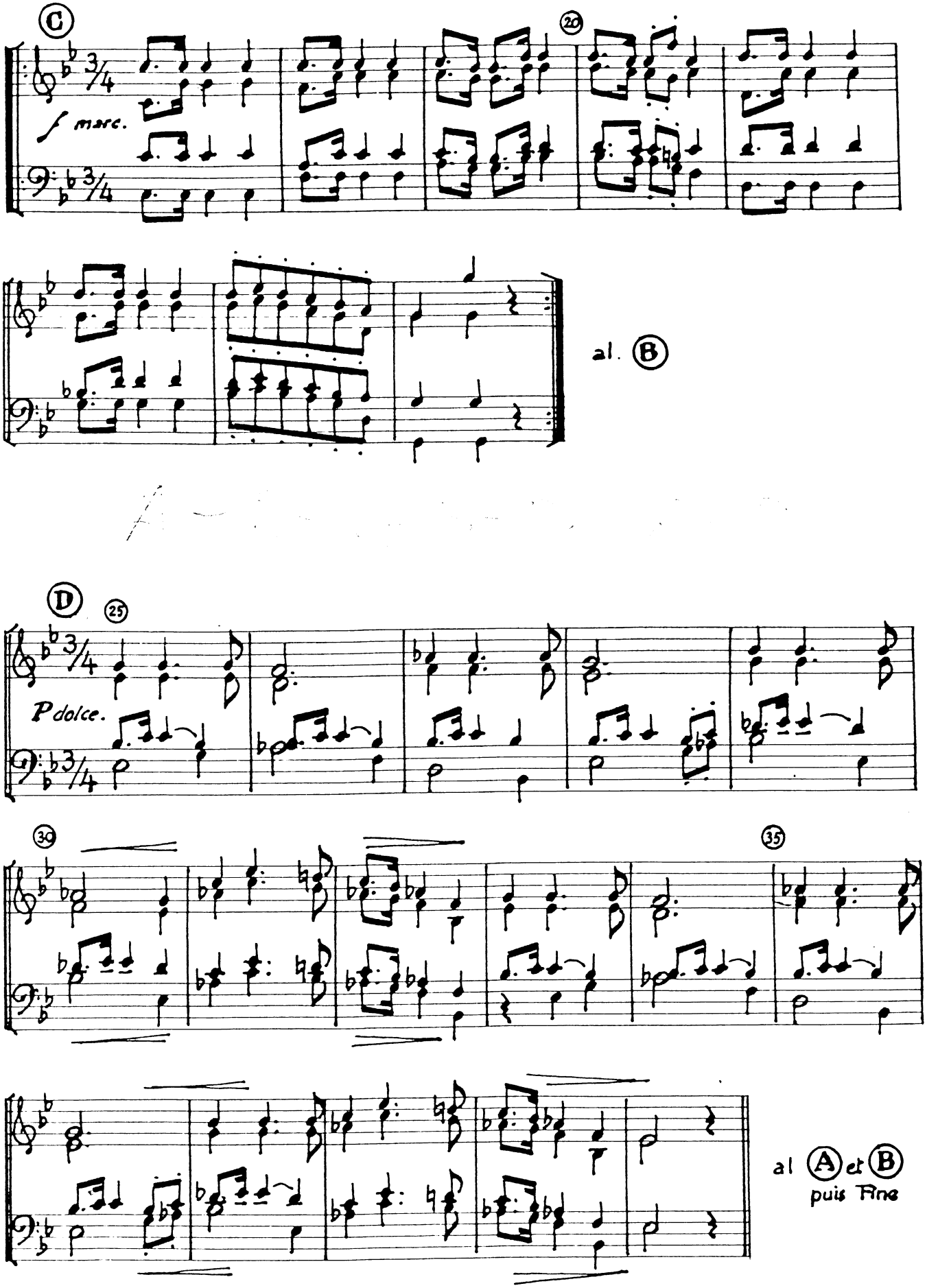


D.C. al Fine



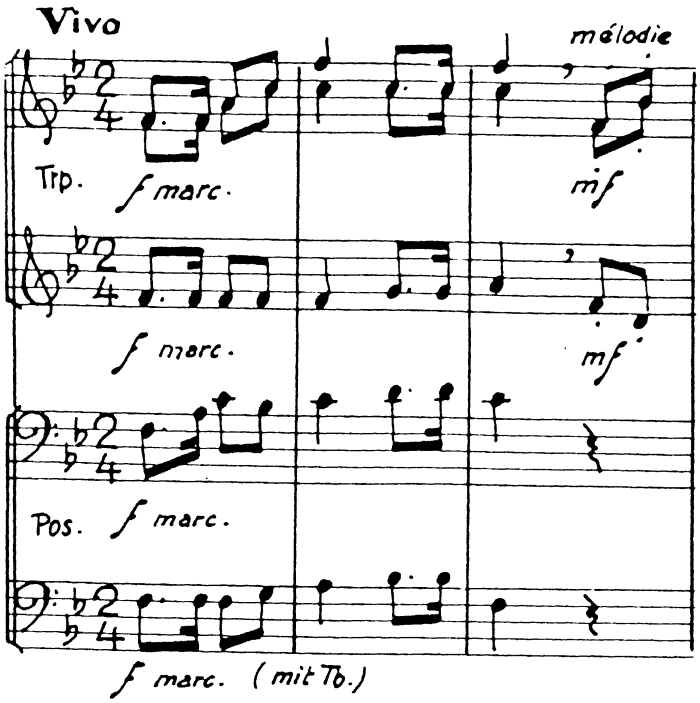
Mazurka

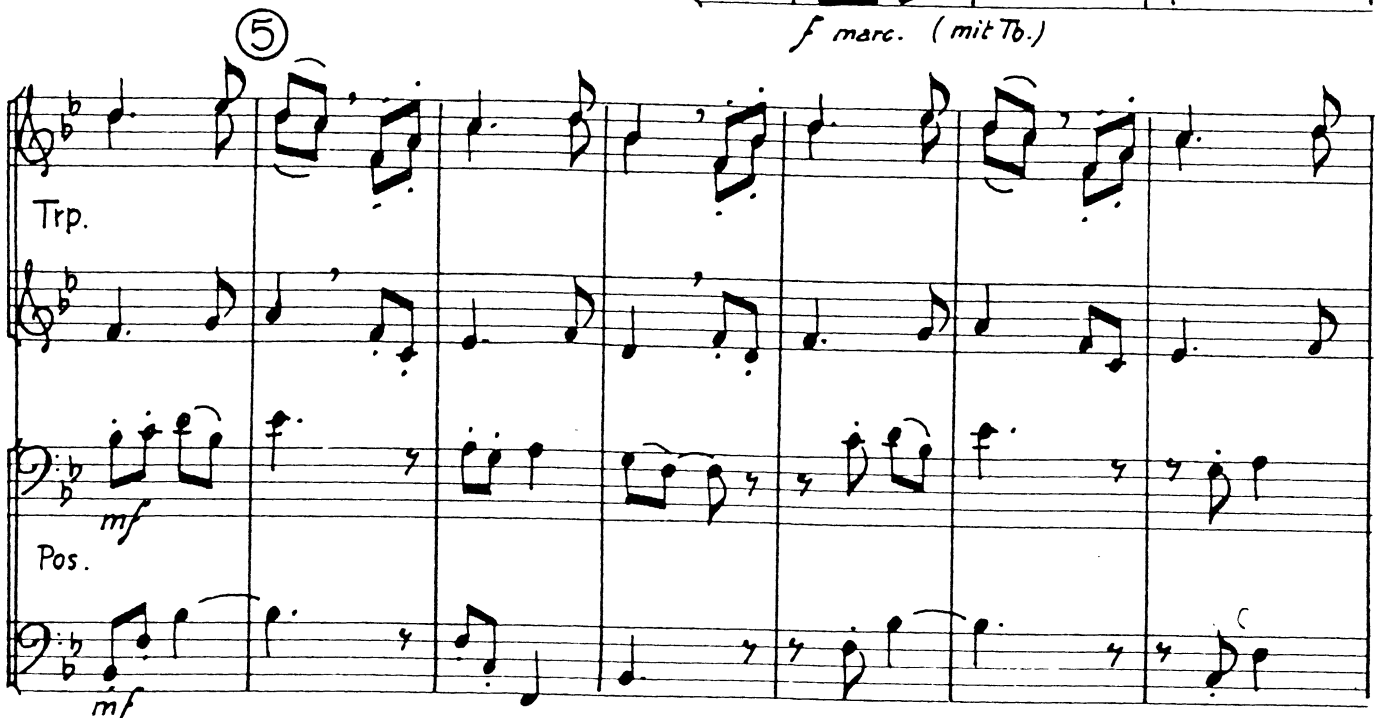

♩ = 160.
arrang. J.H.E. Koch
A
f marc.
B
5
mf
10
15
Fine
1ère fois - al C
2m. fois - al D

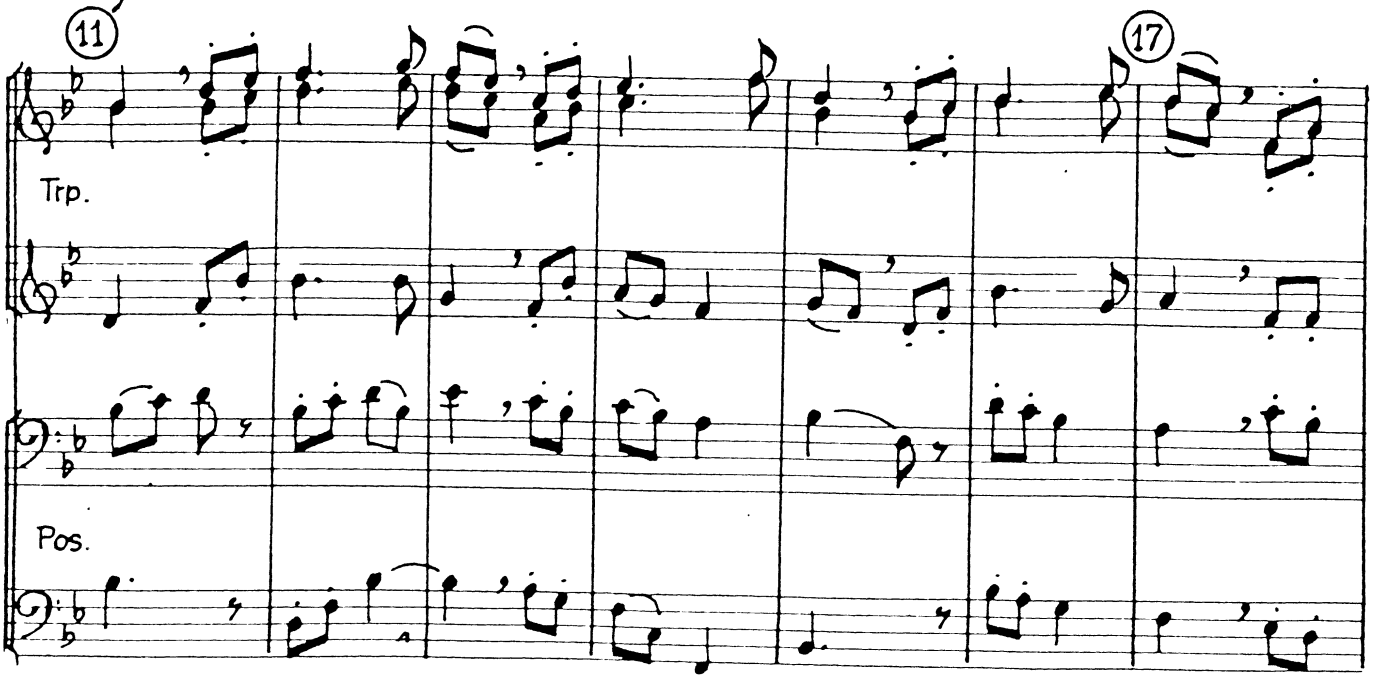

C
20
f marc.
al. B
D
25
P dolce.
30
35
al A et B
puis Fine

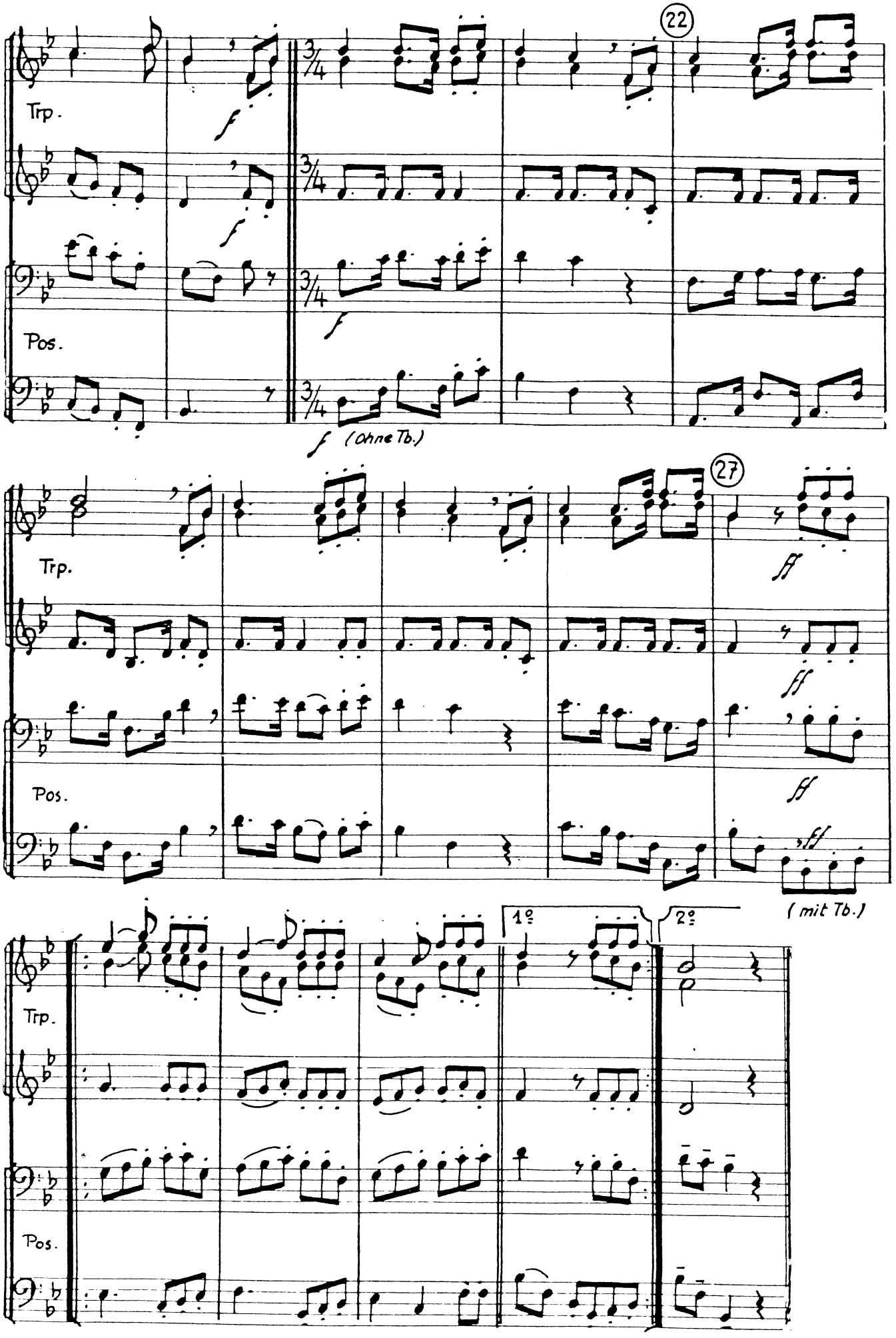
La Bourgogne

arrang. J.H.E. Koch.

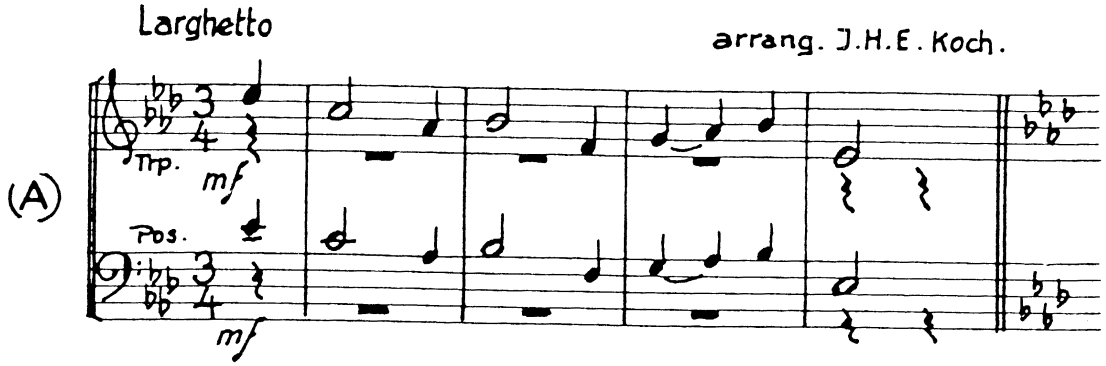


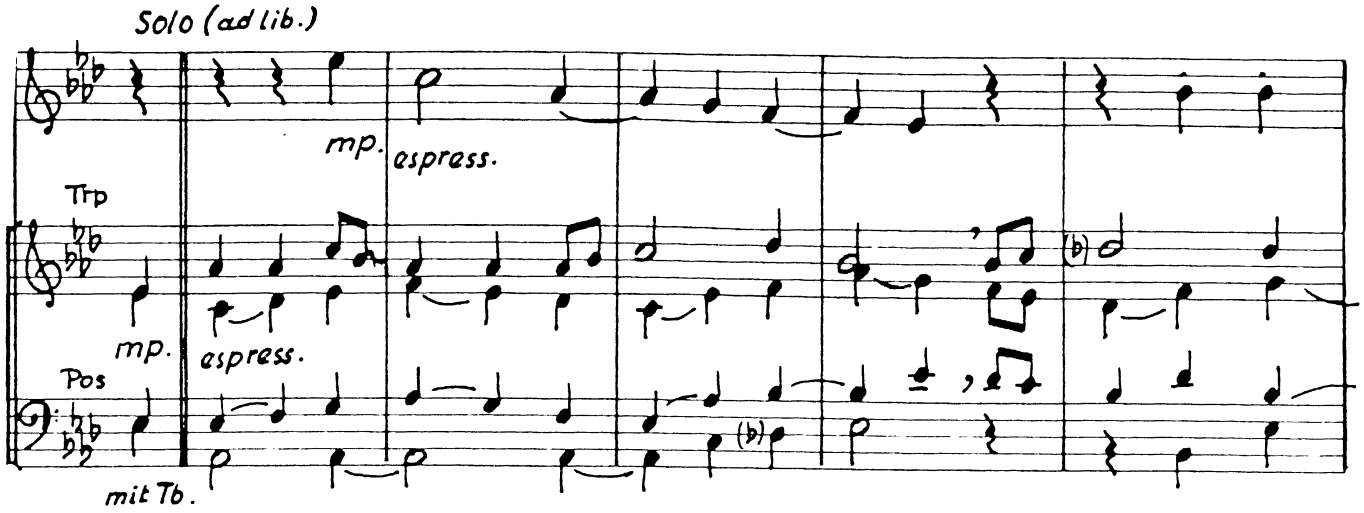


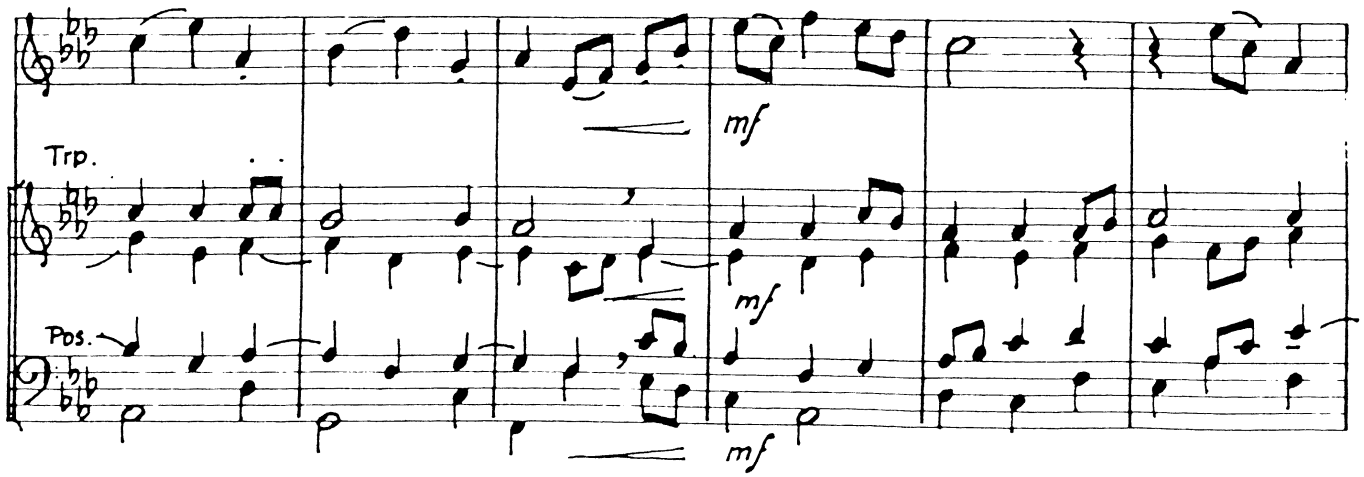


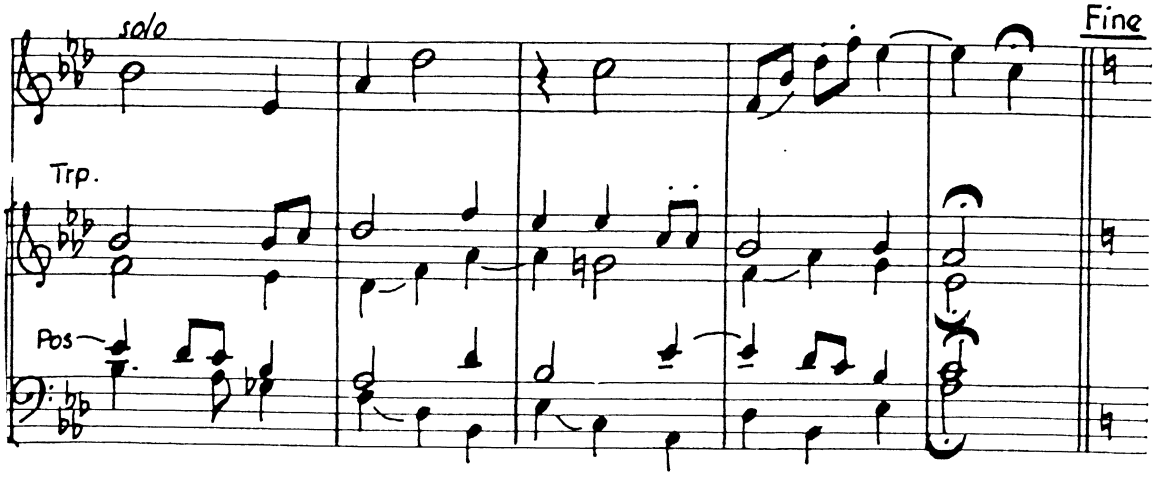

22
Trp.
Pos.
f
f (ohne Tb.)
27
ff
(mit Tb.)
1º
2º

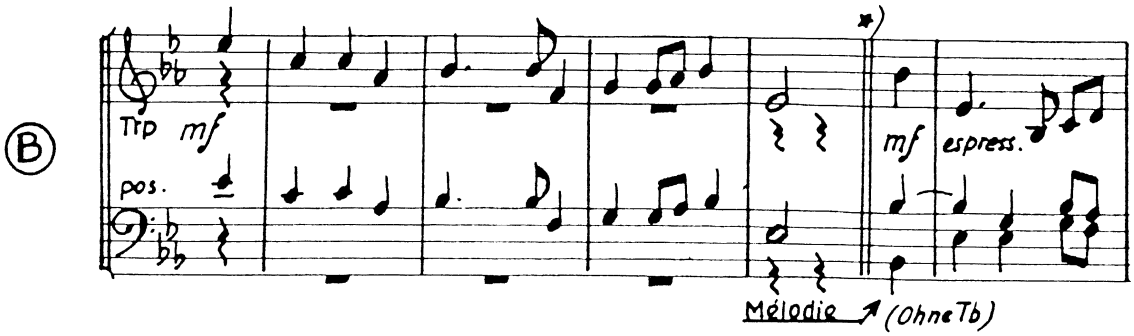
Dessous ma Fenêtre

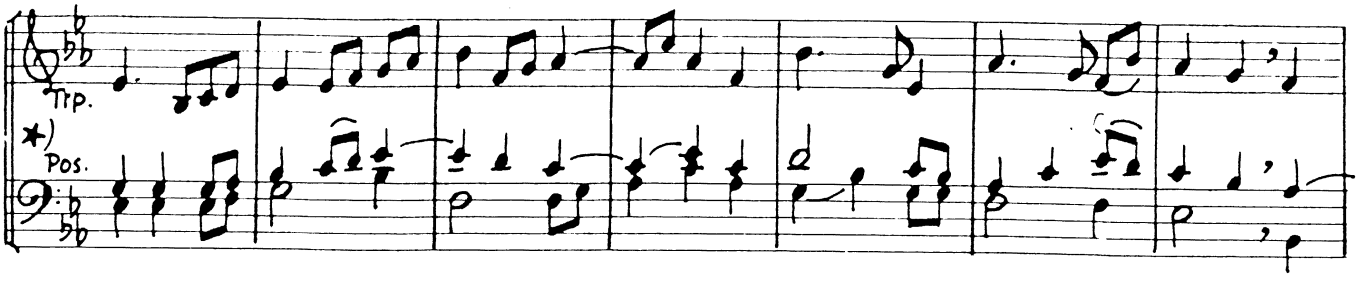




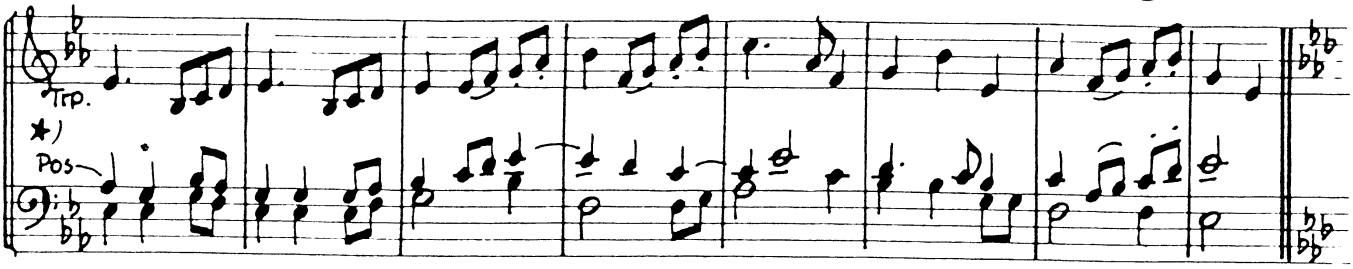






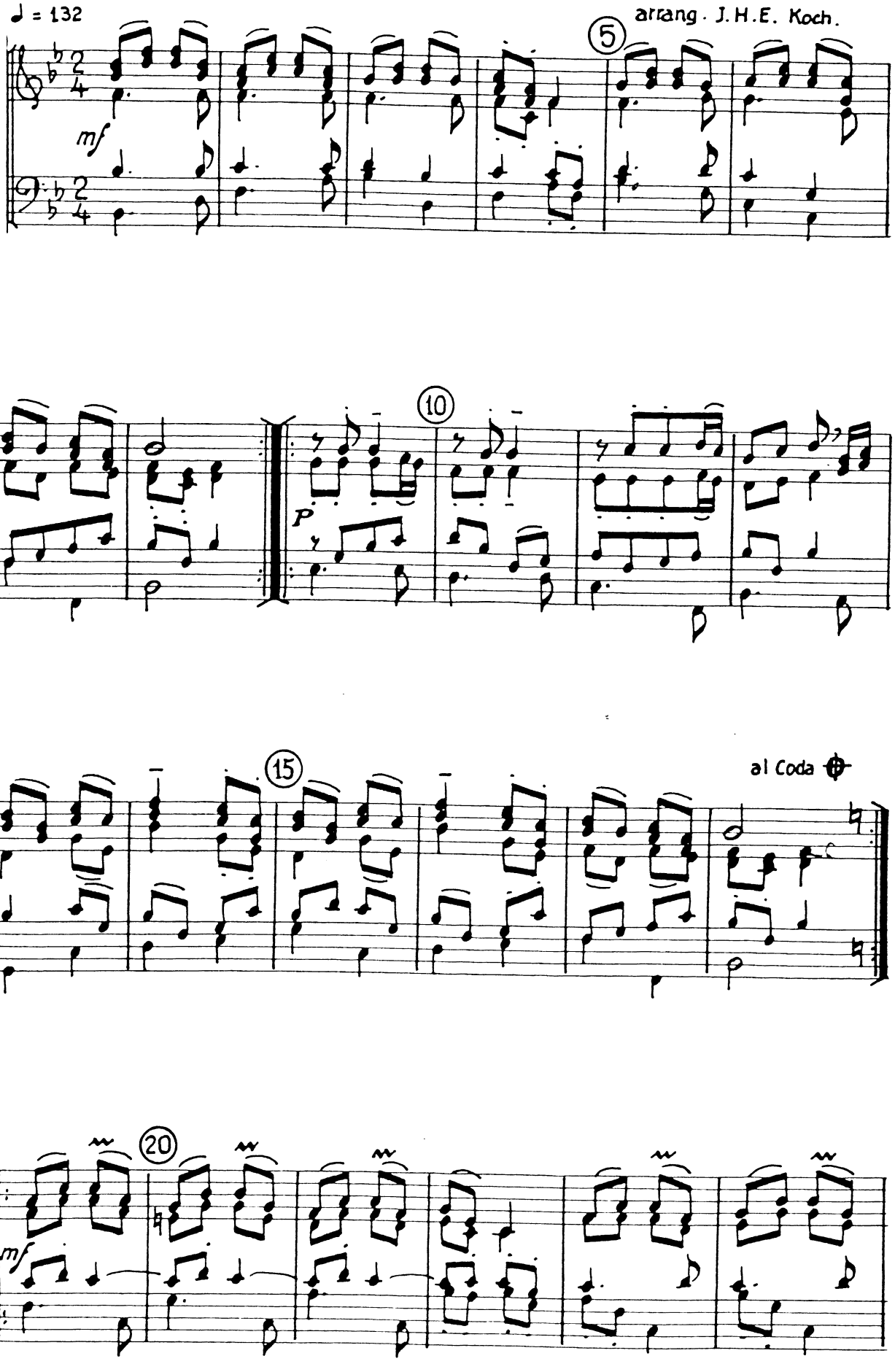


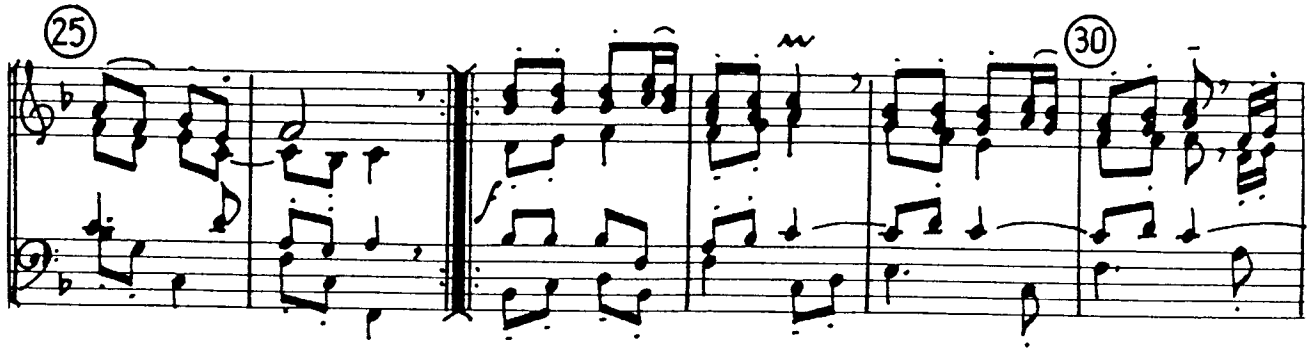
D.C. Ⓐ al. Fine

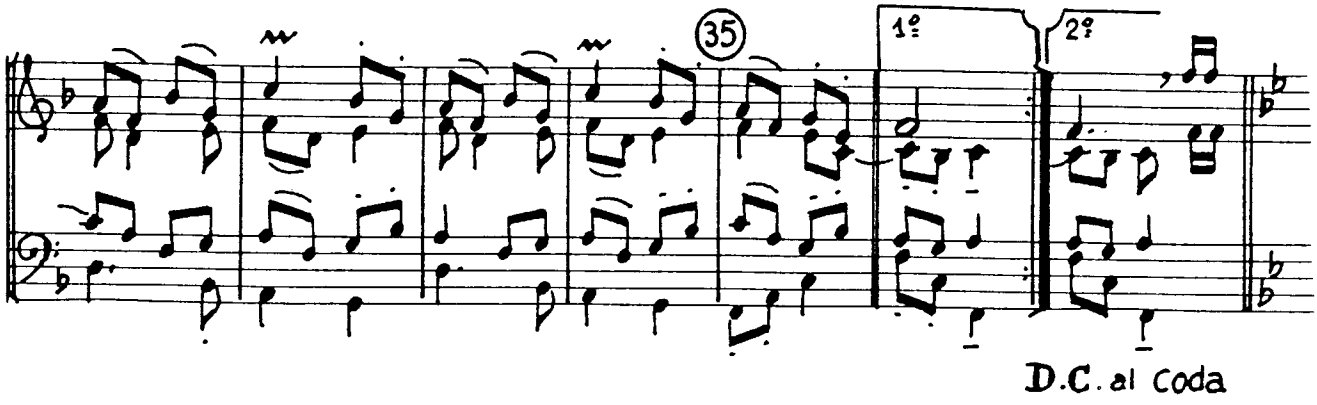


*) Oder 3 Waldhörner (cors)

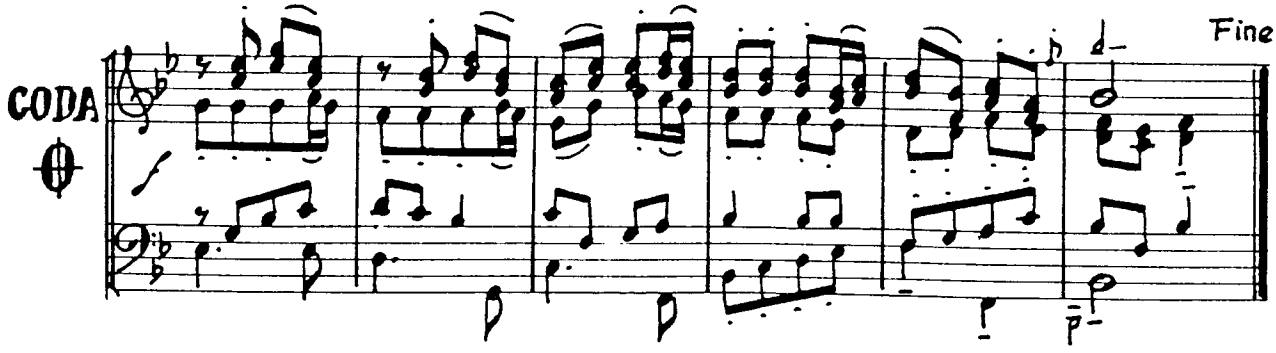
Les Allumettes



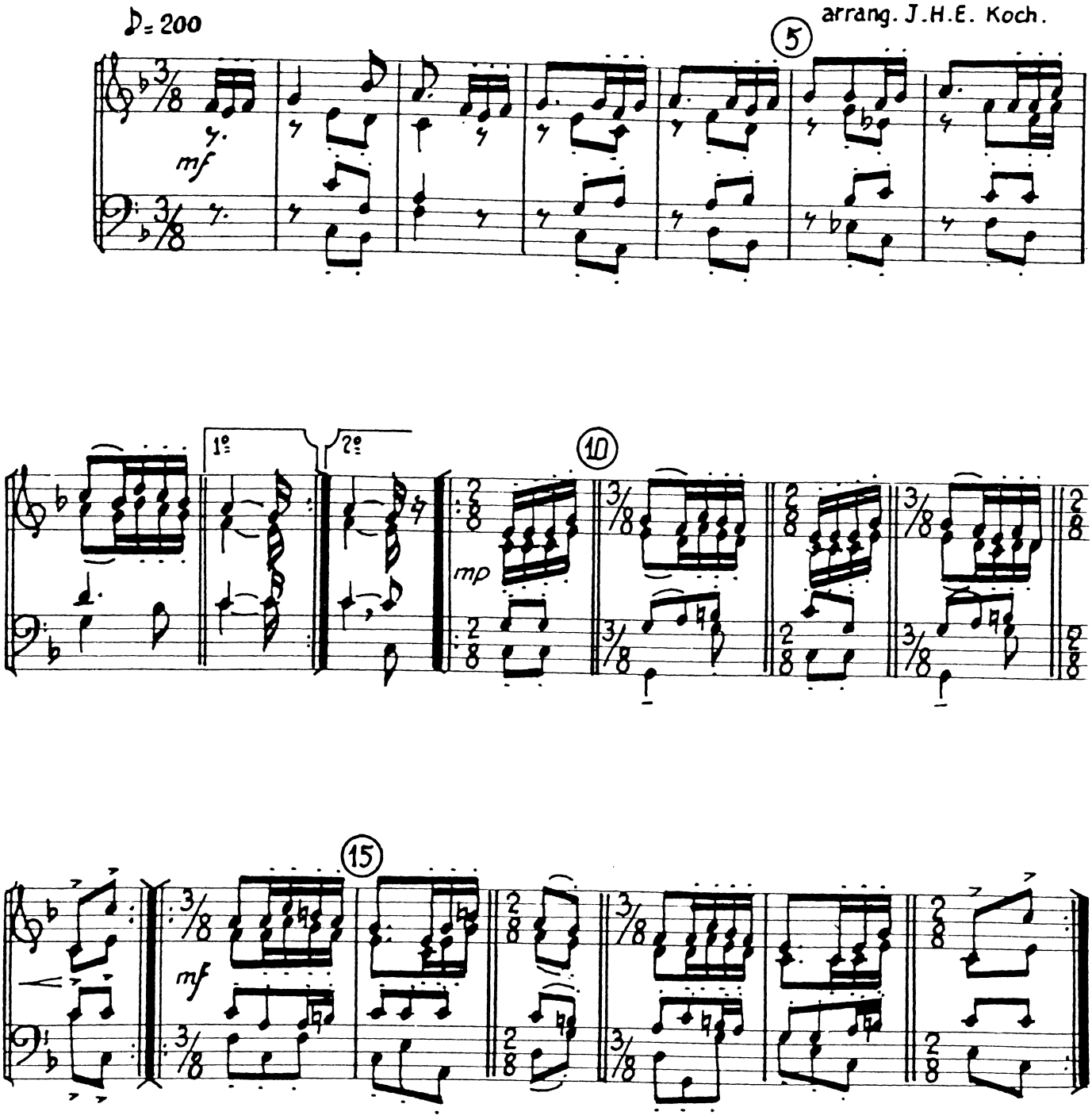


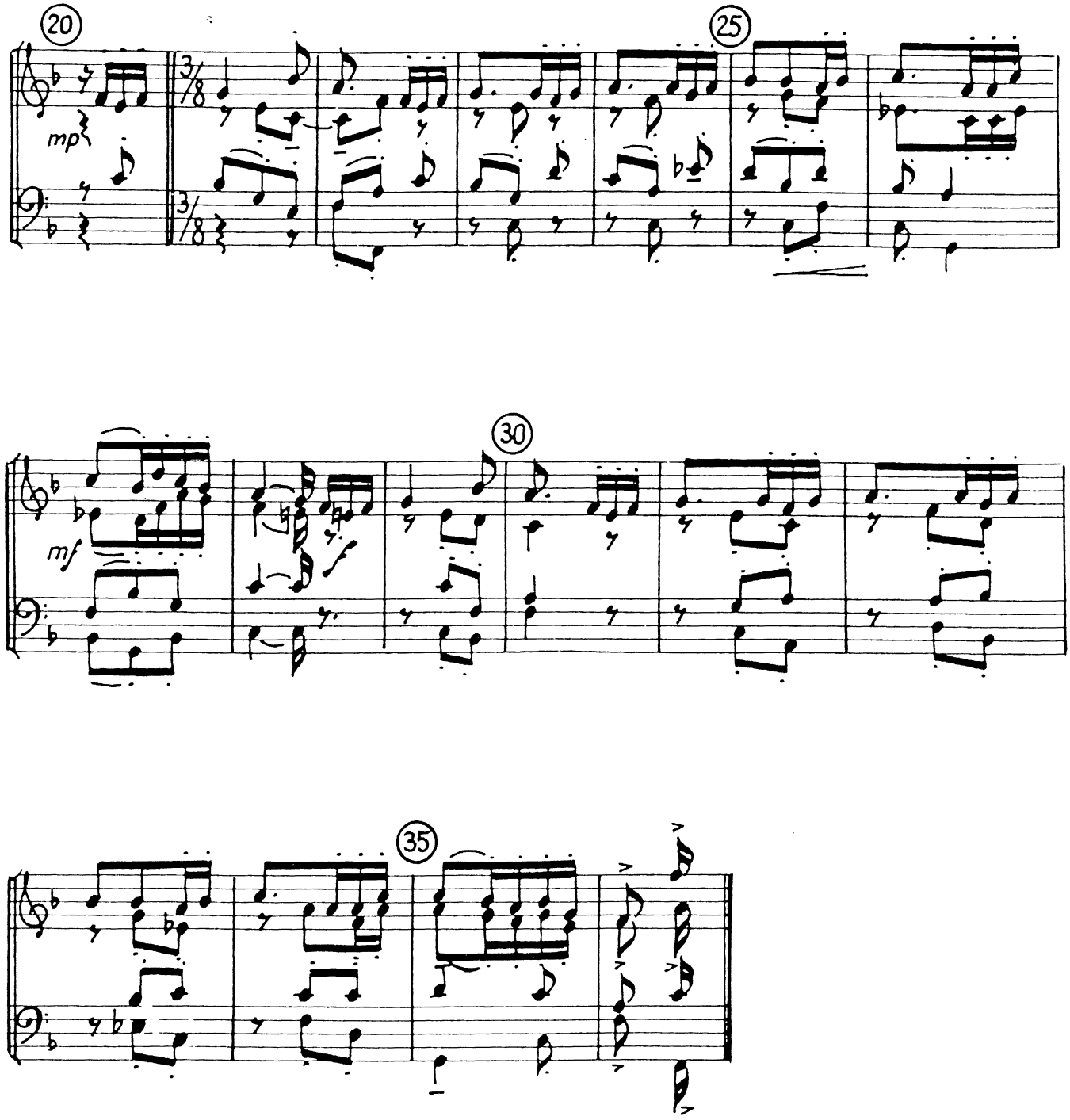


D.C. al Coda



Valse Impaire (Zwiefacher)

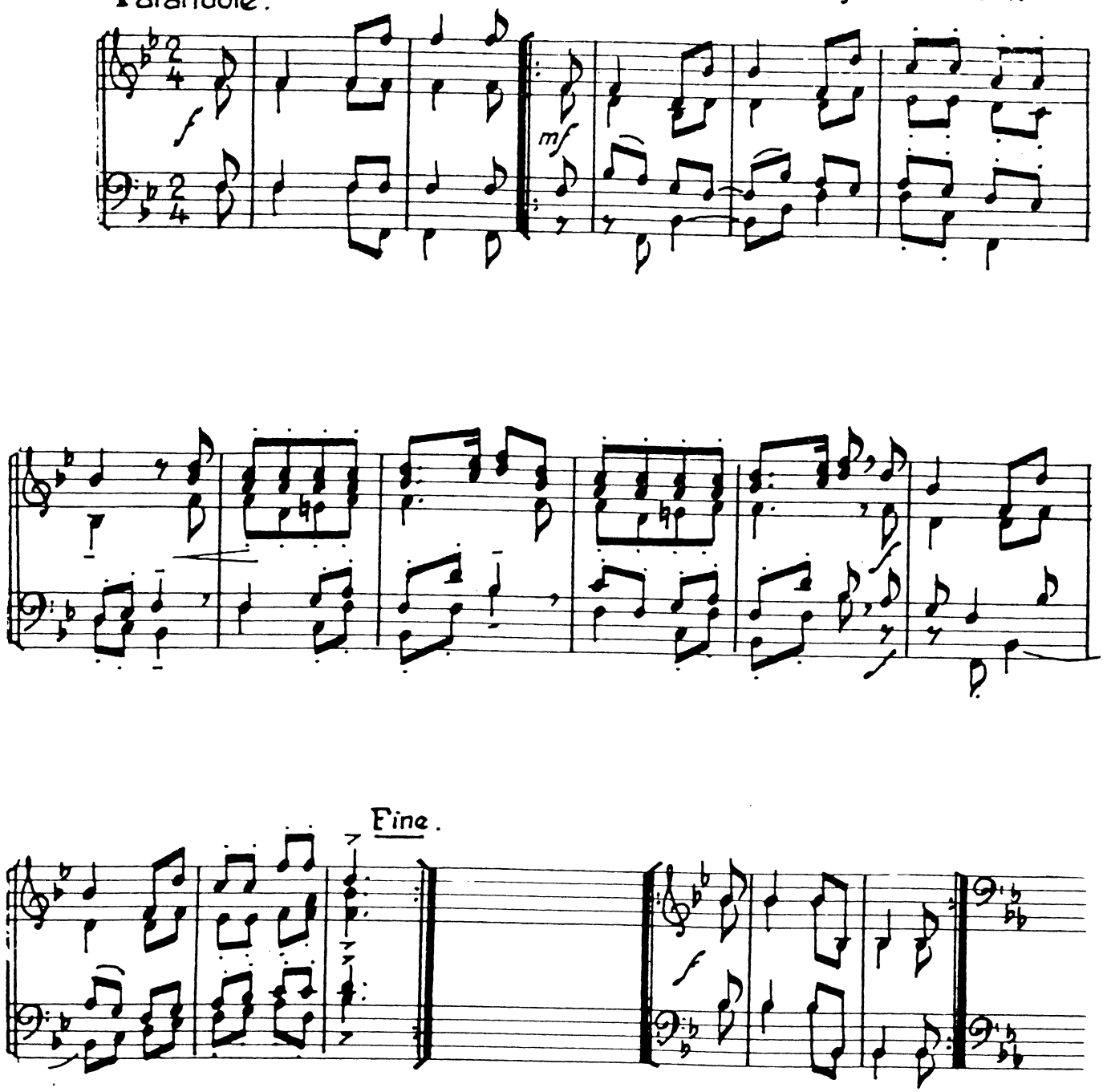



20
25
mp
3/8
3/8
30
mf
35

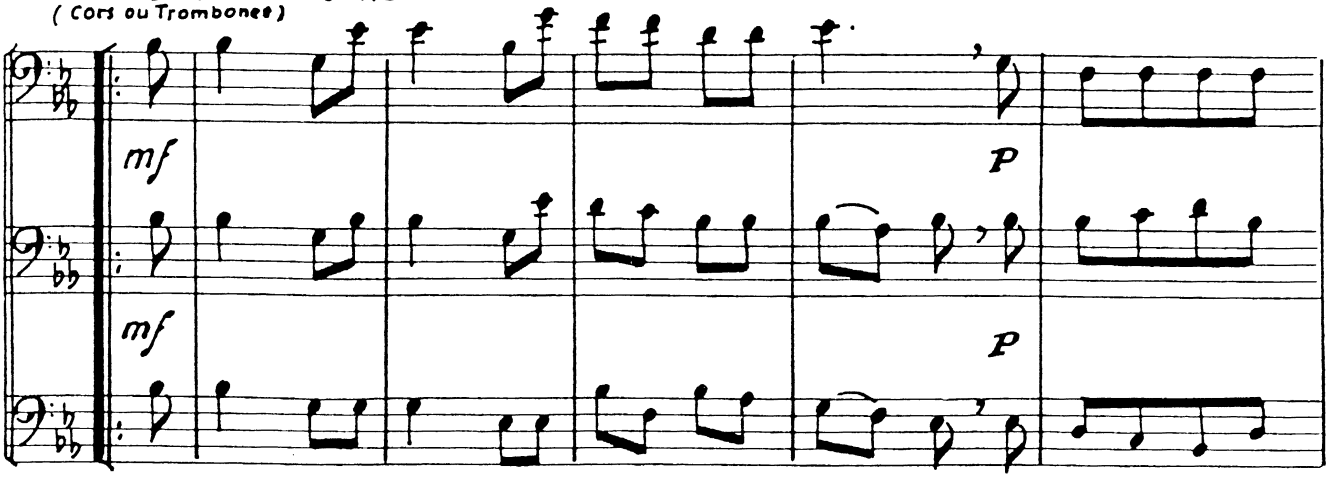
La Balayeuse

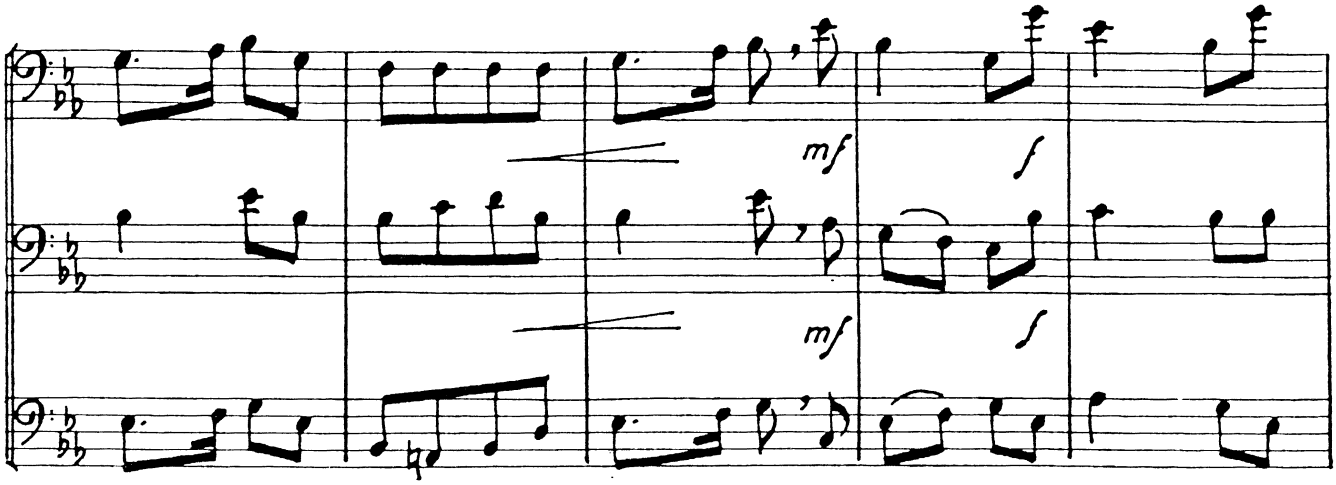
Farandole.

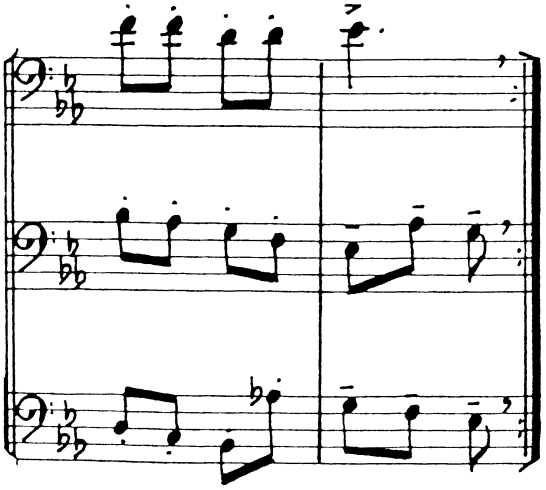
arrang. J.H.E. Koch.



3 Hörner oder Posaunen
(Cors ou Trombones)







D.C. al Fine